****

**Enfòmasyon sou Kòman pou Fè Demann Sèvis Rekonsilyasyon  
Anrapò ak Entèvansyon pou Timoun Piti**

**Kesyon Moun Konn Poze Souvan**

Sèvis Entèvansyon pou Timoun Piti (EI ann anglè) Massachusetts la soutni jan yon timoun aprann grasa aktivite toutbon li fè chak jou. Yo bay sèvis entèvansyon pou timoun piti yo yon fason ki diferan parapò ak sèvis yo bay nan yon lopital oubyen yon sant terapi kote pasyan yo pa etène. Sèvis yo baze sou prensip ki apwopriye parapò ak devlopman l, rechèch aktyèl, ak Pati C nan Lwa Edikasyon pou Moun ki gen Andikap la.

Entèvansyon pou Timoun Piti Massachusetts la konsantre sou 3 prensip lè y ap travay ak fanmi:

1. Tibebe ak timoun piti aprann pi byen pa mwayen pratik repete pandan aktivite yo fè chak jou.
2. Paran ak lòt moun k ap pran swen timoun gen plis efè sou pwogrè timoun yo.
3. Entèvansyon pou Timoun Piti soutni relasyon ou menm ak fanmi w gen ak pitit ou.

**Ki sa Sèvis Rekonsilyasyon ye?** Sèvis rekonsilyasyon se yon pwosesis ki konfidansyèl, ki volontè, e ki enfòmèl, ki ka ede rezoud dezakò ant paran ak yon pwogram Entèvansyon pou Timoun Piti. Se yon rankont kote paran yo ak ekip EI a dakò pou gen yon medyatè prezan k ap gide konvèsasyon an sou dezakò a avèk objektif pou devlope yon akò ki satisfè toude pati yo. Sèvis rekonsilyasyon se yon pwosesis efikas ki ka ankouraje toude pati yo pou yo pale ouvètman sou dezakò a e pou yo konsidere diferan pwennvi, apre sa pou yo jwenn yon solisyon.

**Ki sa m ka fè si m gen yon enkyetid oubyen yon dezakò ak pwogram nan?**Se ou menm ki manm enpòtan an nan sèvis entèvansyon pitit ou yo. Antanke paran l, ou gendwa gen enkyetid konsènan fason pwogram EI a bay sèvis. Si w twouve w gen yon enkyetid, yon pwoblèm, oswa yon dezakò, ou gen opsyon sa yo:

* Fè yon rankont Plan Sèvis Fanmi Pèsonalize (IFSP ann anglè). Egzamine tout IFSP a ansanm ak lòt manm ekip yo. Ki sa k enkyete w anrapò ak pitit ou? Èske enkyetid ou yo ak priyorite w yo tonbe daplon ak rezilta w yo? Èske pitit ou ap fè pwogrè? Èske aktivite ak sèvis yo toujou apwopriye oubyen èske bezwen gen chanjman?
* Pale sou enkyetid ou yo avèk kowòdonatè sèvis ou a. Fè l konnen ki sa k enkyete w.
* Pale ak Direktè Pwogram nan. Li gendwa kapab abòde enkyetid ou yo rapidman.
* Rele Depatman Sante Piblik la, Pati pou Entèvansyon pou Timoun Piti a. Yon manm pèsonèl la ka ba w plis enfòmasyon sou dwa ak opsyon w yo.

haitian creole

* Mande sèvis rekonsilyasyon: Rekonsilyasyon se yon pwosesis volontè. Paran yo ak manm ekip EI yo dakò pou yo pale sou pwoblèm nan avèk yon moun ki net (yon medyatè). Sèvis rekonsilyasyon ede paran yo ak ekip EI a jwenn nouvo ide pou yo ka negosye yon akò.
* Mande yon odisyon jis: Gendelè paran ak ekip EI a pa ka dakò youn ak lòt. Paran yo gen dwa pou yo mande yon odisyon jis menmsi yo pa t eseye sèvis rekonsilyasyon.

**Ki sa k diferans lan ant yon plent fòmèl, rekonsilyasyon, ak yon odisyon jis?**

Yon envestigasyon **plent fòmèl** se yon pwosesis yo itilize pou detèmine si yon pwogram EI te suiv yon pwosedi ki egzije, yon prensip, oswa yon delè. Se DPH ki pral detèmine si gen yon vyolasyon ki te fèt.

Men kèk egzanp vyolasyon:

* Si pwogram nan pa t pèmèt ou gade dosye pitit ou a.
* Si pwogram nan pa t ba w anons alekri davans konsènan yon aksyon pwogram nan pwopoze oubyen refize pran anrapò ak sèvis IFSP pitit ou yo.
* Si pwogram nan pa t fin fè yon evalyasyon anvan 45 jou fin pase depi yo te refere pitit ou.

Yo itilize **sèvis rekonsilyasyon** pou eseye rezoud dezakò konsènan kalifikasyon yon timoun pou sèvis EI oswa sou kalite sèvis EI li resevwa, pandan yo travay avèk yon medyatè ki fòme pou sa. Medyatè a pral klarifye pwoblèm yo e ankouraje toude pati yo pou yo reflechi sou nouvo ide pou yo ka negosye yon akò. Pwogram EI a ak paran an pran pwòp desizyon yo. Medyatè a pa pran yon desizyon sou dezakò a.

Yon **odisyon jis** se yon pwosesis yo itilize pou rezoud yon dezakò sou kalifikasyon yon timoun pou sèvis EI oswa kalite sèvis EI li resevwa. Yon odisyon jis ka rezoud dezakò tou konsènan sa k nan dosye EI timoun nan. Yon odisyon jis ka abòde kèk pwoblèm anrapò ak pwosedi ak delè si yo enplike founisman sèvis ki apwopriye. Ofisye odisyon an pral klarifye ki pwoblèm yo pral tande nan odisyon an. Se ofisye a ki pral pran desizyon sou dezakò a.

2

Men kèk egzanp dezakò yo ka deside nan yon odisyon jis:

* Si ou menm ak pwogram EI a pa dakò sou ki kalite sèvis EI yo pral bay oswa chak ki lè y ap bay sèvis la (yo).
* Si yon pwogram EI mete enfòmasyon nan dosye pitit ou a ou panse ki pa vre oubyen ki ka twonpe moun.

**Èske m ka depoze yon plent fòmèl, mande sèvis rekonsilyasyon, e mande yon odisyon jis, tout anmenmtan?**

Wi. Sèvis rekonsilyasyon pap retade odisyon jis la oswa envestigasyon plent lan sof si toude pati yo dakò ranvwaye l pou pita.

Si w depoze yon plent fòmèl ak yon demann pou yon odisyon anmenmtan, yo pap ka envestige nenpòt pwoblèm ki fè pati odisyon an. Ofisye odisyon an pral deside ki pwoblèm ki fè pati odisyon an ak ki pwoblèm yo pral envestige kòm yon plent fòmèl.

**Kiyès ki gen dwa mande sèvis rekonsilyasyon?**  
Yon paran oubyen yon pwogram EI ka mande sèvis rekonsilyasyon. Fòk toude pati yo dakò patisipe. Li trè pwobab n ap ka antann nou si toude pati yo dispoze travay avèk yon medyatè pou yo konsidere nouvo ide ak diferan pwennvi.

**Ki jan pou m mande sèvis rekonsilyasyon?**

DPH gen yon fòmilè ou ka ranpli e voye pa lapòst, pa faks, oswa pa imèl. Ou ka jwenn fòmilè a ak ki kote pou voye l isit. Ou gendwa itilize fòmilè sa a oswa ekri lèt pa w, oubyen w ka kontakte Mary Dennehy-Colorusso nan 978-851-7261 ekstansyon 4016 pou w mande sèvis rekonsilyasyon.

**Ki sa k pase apre m fin mande sèvis rekonsilyasyon?** Ou pral resevwa yon lèt ki fè konnen DPH te resevwa demann ou pou sèvis rekonsilyasyon. Si w pa resevwa yon lèt, tanpri, rele Kathleen Amaral at 508-454-2007 DPH pral asiyen yon medyatè ki pral kontakte ou menm ak pwogram nan.

**Ki sa k pase nan yon rekonsilyasyon?**

Y ap pwograme rekonsilyasyon an nan yon andwa ki fasil pou ni ou menm ni pwogram EI a. Rekonsilyasyon fèt anvan 14 jou fin pase sof si w dakò pwolonje delè a. Jeneralman, pou kòmanse, medyatè a esplike pwosesis la. Medyatè a pral raple tout moun konvèsasyon nou fè pandan sesyon rekonsilyasyon an konfidansyèl e yo pa gen dwa itilize yo kòm prèv nan yon odisyon oubyen yon pwosè sivil. Yo gendwa mande w siyen yon akò konfidansyalite.

Medyatè a pral bay chak pati chans pou yo prezante enkyetid yo ak pwennvi yo sou dezakò a. Medyatè a pral gide yon konvèsasyon pou kenbe fokis la sou klarifye enfòmasyon, chèche solisyon, e ede paran yo ak pwogram EI a kreye akò pa yo.

Apre sa, medyatè a pral rankontre ak chak pati apa pou poze plis kesyon e pou chèche plis enfòmasyon. Yo rele sa yon “kokis” (“caucus” ann anglè ak fransè). Tout moun reyini ansanm ankò pou wè si pa gen domèn yo dakò ak ki dezakò ki rete toujou. Si pati yo travay ansanm e fè konpwomi, y ap ekri nenpòt akò yo jwenn nan yon akò rekonsilyasyon.

**Ki sa yon “akò rekonsilyasyon” ye?**

Yon akò rekonsilyasyon se yon dokiman legal yo ka itilize nan tribinal. Li site sou ki sa ni paran yo ni pwogram EI a dakò sou yo. Chak pati ap resevwa yon kopi akò a.

**Konbyen tan pwosesis la pran?**

Yon ka pwograme rekonsilyasyon an nan yon espas 14 jou. Yon sesyon rekonsilyasyon ka dire ant kèk èdtan pou rive yon jounen. Yo gendwa pwograme lòt sesyon rekonsilyasyon si sa nesesè.

**Ki kalifikasyon medyatè a genyen?**

Medyatè yo fòme pou yo travay kòm medyatè ak nan Lwa Edikasyon pou Moun ki gen Andikap la. Medyatè yo se anplwaye Biwo Apèl Edikasyon Espesyal la e yo kenbe yon netralite. Medyatè pa ofri opinyon yo, yo pa pran pou yon pati, ni yo pa pran desizyon sou dezakò a. Wòl pa yo a se pou koute e ede paran yo ak pwogram EI a jwenn pwòp solisyon ak akò yo.

**Kiyès ki peye medyatè a?**

Depatman Sante Piblik la peye medyatè a.

**E si nou pa rive dakò youn ak lòt?** W ap ka kontinye eseye regle sa avèk pwogram EI a oubyen w gendwa pran yon lòt etap lè w fè yon odisyon jis.

**E konsènan sèvis IFSP pitit mwen resevwa yo? Èske yo kanpe paske m mande sèvis rekonsilyasyon?**

Non. Y ap bay sèvis IFSP ou te bay konsantman w pou yo sof si ou menm ak ekip EI a dakò fè yon lòt jan. Yo rele sa “kanpe sèk”. Sa vle di dènye sèvis pitit ou yo te dakò sou yo pral “kanpe sèk” (pa chanje) sof si ni ou menm ni pwogram EI a dakò sou yon lòt bagay.

**Èske m ka anile demann mwen fè pou sèvis rekonsilyasyon si m gentan depoze l?**Wi. Ou gendwa anile demann ou pou sèvis rekonsilyasyon nenpòt lè anvan rekonsilyasyon an fèt. Ou ka fè sa lè w kontakte DPH oswa medyatè a.

**Èske w gen lòt kesyon?**

Si w gen lòt kesyon oubyen si w ta renmen jwenn plis enfomasyon sou dwa fanmi w genyen yo, ou mèt kontakte Kathleen Amaral nan **508-454-2007** oswa nan [kathleen.a.amaral@mass.gov](mailto:kathleen.a.amaral@mass.gov)

Pou w jwenn yon kopi Anons sou Dwa Fanmi anrapò ak Entèvansyon pou Timoun Piti DPH, klike isit: <https://www.mass.gov/lists/early-intervention-family-rights-and-procedural-safeguards>

4